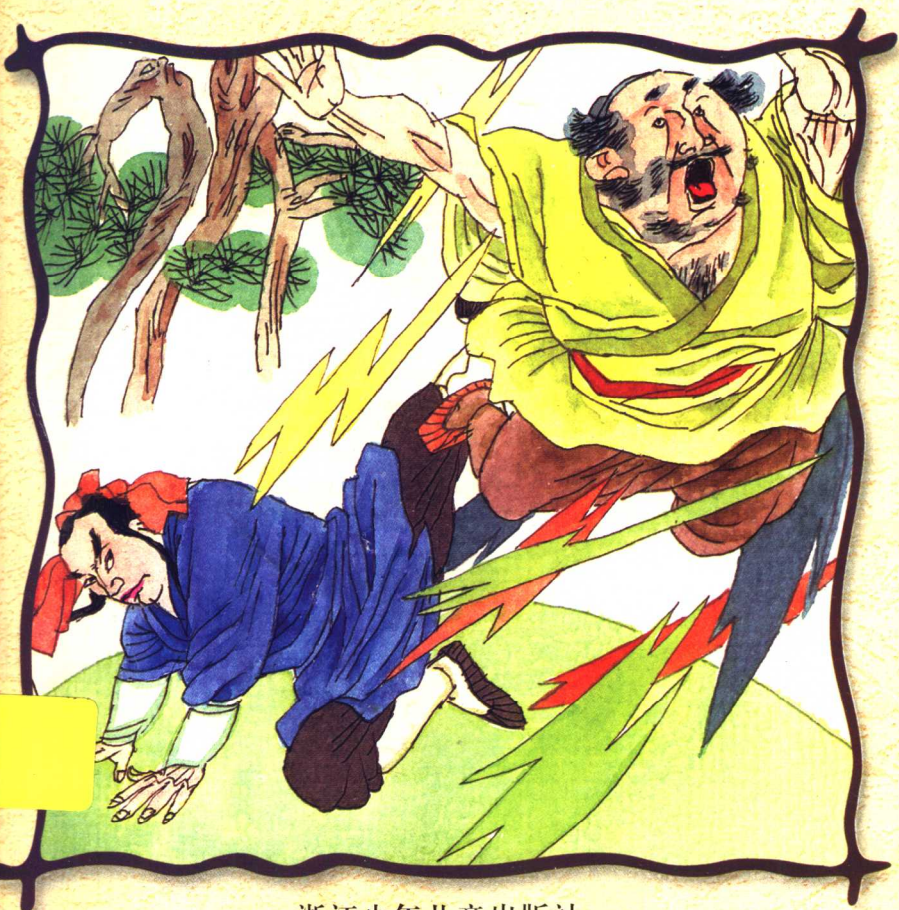




武松醉打蒋门神

施耐庵
西 泠

原著
注音





孙悟空三打白骨精
孙悟空大闹天宫
猪八戒娶媳妇
花木兰
刘备三顾茅庐
关云长单刀赴会
诸葛亮草船借箭
武松醉打蒋门神
鲁智深倒拔垂杨柳
智取生辰纲

责任编辑：孙建江
封面设计：程思新
封面绘画：王家训
插图：王家训

武松醉打蒋门神

施耐庵原著 西泠注音

*

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州体育场路347号)

金华新华印刷厂印刷

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 印张 1 字数

印数 10351—18385

1999年3月第1版 1999年8月第

*

ISBN 7-5342-1965-5

I·283 定价：1.70元

ISBN 7-5342-1965-5



9 787534 219658 >

liáng shān hǎo hàn xíng zhě wǔ
梁 山 好 汉 行 者 武

sōng zhǎng de gāo dà kuí wú hǔ bèi
松， 长 得 高 大 魁 梧， 虎 背

xióng yāo shuāng mù jiǒng jiǒng yǒu shén
熊 腰， 双 目 炯 炯 有 神。

yīn zài jiā pái háng lǎo èr jiāng hú shàng
因 在 家 排 行 老 二， 江 湖 上

chēng tā wǔ èr láng
称 他 “武 二 郎”。

wǔ sōng wèi le tì dà gē wǔ dà
武 松 为 了 替 大 哥 武 大

láng xuě chǐ bào chóu shā le xī mén qīng
郎雪耻报仇，杀了西门庆

hé pān jīn lián yīn cǐ bèi fā pèi dào
和潘金莲，因此被发配到

mèng zhōu láo chéng chōng jūn
孟州牢城充军。

wǔ sōng yī dào mèng zhōu láo chéng
武松一到孟州牢城，

2
jiù bèi jǐ ge chāi rén dài dào diǎn shì tīng
就被几个差人带到点视厅。

àn guī jù fán shì xīn lái de yīn fàn dōu
按规矩，凡是新来的囚犯都

yào ái yī bǎi gùn bàng jiào zuò shā wēi
要挨一百棍棒，叫做“杀威

bàng
棒”。

zhèng dāng jūn gùn yào luò dào wǔ
正当军棍要落到武

sōng shēn shàng de chà nà jiān zhǐ jiàn
松身上的刹那间，只见

guǎn yíng shēn biān yǒu gè rén lián máng chū
管营身边有个人连忙出

lai zǔ zhǐ cǐ rén èr shí sì wǔ nián
来阻止。此人二十四五年

jì yī zhī gē bo yòng tiáo bái juàn diào
纪，一只胳膊用条白绢吊

zhe tóu shàng shù zhe kuài bái shǒu pà
着，头上束着块白手帕。

zhè wèi nián qīng rén zài guǎn yíng ěr biān
这位年轻人在管营耳边

qīng shēng shuō le jǐ jù huà guǎn yíng
轻声说了几句话，管营

diǎn diǎn tóu wǔ sōng jiù bèi miǎn le zhè
点点头，武松就被免了这

dùn gùn bàng sòng huí lǎo fáng
顿棍棒，送回牢房。

cóng zhè yǐ hòu wǔ sōng tǐng nà
从这以后，武松挺纳

mèn de gǎn jué dào zì jǐ de dài yù tí
闷地感到自己的待遇提

gāo le hǎo duō bù dàn cóng āng zāng bù
高了好多，不但从肮脏不
kān de dà láo fáng huàn dào le gān jìng de
堪的大牢房换到了干净的
dān rén láo fáng ér qiě měi tiān hái yǒu
单人牢房，而且每天还有
rén sòng jiǔ sòng cài gěi tā chī
人送酒送菜给他吃。

4

yǒu yī tiān zhōng wǔ wǔ sōng lā
有一天中午，武松拉
zhù le sòng jiǔ cài de rén rěn bù zhù
住了送酒菜的人，忍不住
yào wèn gè jiū jìng nà rén gào su wǔ
要问个究竟。那人告诉武
sōng zhè xiē dōu shì guǎn yíng de ér zi
松：“这些都是管营的儿子
xiǎo guǎn yíng ān pái de wǔ sōng gèng
小管营安排的。”武松更
gǎn dào qí guài le xiǎo guǎn yíng shì
感到奇怪了：“小管营是

shéi tā wèi shén me yào rú cǐ zhào gù
谁？他为什么还要如此照顾

wǒ zhè ge fàn rén nà rén huí dá shuō
我这个犯人？”那人回答说：

xiǎo guǎn yíng jiào shī ēn jiù shì nà tiān
“小管营叫施恩，就是那天

jiào guǎn yíng ráo le nǐ yī bǎi shā wēi bàng
叫管营饶了你一百杀威棒

de nà ge xiàng gōng tā xǐ huan shǐ
的那个相公。他喜欢使

qiāng wǔ bàng rén men jiào tā jīn yǎn
枪舞棒，人们叫他‘金眼

biāo zhì yú wèi shén me yào sòng jiǔ cài
彪’。至于为什么要送酒菜

gěi nǐ chī xiǎo guǎn yíng guān zhào xiǎo
给你吃，小管营关照小

rén guò yī duàn shí jiān zài shuō wǔ
人过一段时间再说。”武

sōng dào wǒ hé shī ēn sù mèi píng
松道：“我和施恩素昧平

shēng méng cǐ hòu ài nǐ qù qǐng tā
生，蒙此厚爱，你去请他

lái wǒ yào hé tā huì huì miàn zhè jiǔ
来，我要和他会会面。这酒

cài xiān bǎi zhe děng tā lái le wǒ zài
菜先摆着，等他来了我再

chī bù chí
吃不迟。”

6

nà rén huí qu bǐng bào shī ēn
那人回去禀报施恩。

bù yī huìr shī ēn biàn lái dào
不一会儿，施恩便来到

wǔ sōng zhè lǐ
武松这里。

shī ēn jiàn le wǔ sōng guì dǎo jiù
施恩见了武松，跪倒就

bài xiǎo dì jiǔ wén xiōng zhǎng dà míng
拜：“小弟久闻兄长大名，

rú léi guàn ěr zhǐ shì xiāng jiàn hèn wǎn
如雷贯耳，只是相见恨晚



a
啊！”

liǎng rén duì zuò ér tán cū zhōng
两 人 对 坐 而 谈，粗 中

yǒu xì de wǔ sōng yǐ gǎn jué dào shī ēn
有 细 的 武 松 已 感 觉 到 施 恩

kě néng yǒu shì yào tā xiāng zhù biàn
可 能 有 事 要 他 相 助，便

8

shuō xiǎo guǎn yíng rú yǒu yòng de zhāo
说：“小 管 营 如 有 用 得 着

wǒ de dì fāng qǐng zhǐ guǎn shuō
我 的 地 方，请 只 管 说。”

shī ēn shuō xiǎo dì què shí yǒu
施 恩 说：“小 弟 确 实 有

shì xū yào xiōng zhǎng bāng zhù zhǐ shì
事 需 要 兄 长 帮 助，只 是

xiōng zhǎng cháng tú láo lèi yīn gāi xiān
兄 长 长 途 劳 累，应 该 先

huī fù yī xià cái hǎo
恢 复 一 下 才 好。”

wǔ sōng xiào dào wǒ qù nián shēng
武松笑道：“我去年生

le sān ge yuè de dà bìng hái zài jǐng
了三个月的大病，还在景

yáng gāng shàng dǎ sǐ le yī zhī dà lǎo
阳冈上打死了一只大老

hǔ hé kuàng xiàn zài wǒ shēn tǐ hěn
虎。何况现在我身体很

hǎo bù xìn nǐ kàn shī ēn suí wǔ
好，不信你看。”施恩随武

sōng lái dào tiān wáng táng qián yī kuài zú
松来到天王堂前一块足

yǒu wǔ bǎi lái jīn de dà shí dūn qián zhī
有五百来斤的大石墩前。只

jiàn wǔ sōng háo bù fèi lì de bǎ tā bào
见武松毫不费力地把它抱

qǐ rán hòu rēng zài dì shàng zá chū
起，然后扔在地上，砸出

yī ge shēn kēng zài yòng yòu shǒu bǎ shí
一个深坑，再用右手把石



dūn lín chū tǔ kēng xiàng kōng zhōng pāo chū
墩 拎 出 土 坑 向 空 中 抛 出

zhàng bǎ gāo shī ēn zài páng kàn de mù
丈 把 高。施 恩 在 旁 看 得 目

dèng kǒu dāi
瞪 口 呆。

shī ēn bǎ wǔ sōng qǐng dào tā de
施 恩 把 武 松 请 到 他 的

jiā zhōng tā de fù qīn lǎo guǎn yíng jiào
家 中，他 的 父 亲 老 管 营 叫

rén shè xià yán xí kuǎn dài wǔ sōng wǔ
人 设 下 筵 席 款 待 武 松。武

sōng hé shī ēn duì tiān méng shì jié bài
松 和 施 恩 对 天 盟 誓，结 拜

wéi xiōng dì xí jiān shī ēn xiàng wǔ
为 兄 弟。席 间，施 恩 向 武

sōng jiǎng shù le yī jiàn shǐ tā fèn hèn nán
松 讲 述 了 一 件 使 他 愤 恨 难

píng zhī shì
平 之 事。



yuán lái zài zhè lǐ fù jìn de dōng
原来，在这里附近的东

mén wài yǒu yī ge jí zhèn jiào zuò kuài
门外有一个集镇，叫做快

huo lín shī ēn jiù zài cǐ kāi le yī jiā
活林。施恩就在此开了一家

jiǔ diàn shēng yì bù cuò měi yuè dōu
酒店，生意不错，每月都

yǒu èr sān bǎi liǎng yín zǐ de shōu rù
有二三百两银子的收入。

dàn hǎo jǐng bù cháng mèng zhōu bīng yíng
但好景不长，孟州兵营

lǐ xīn lái le ge zhǎng guǎn jūn shì de
里新来了个掌管军士的

zhāng tuán liàn dài lái yī míng dà hàn
张团练，带来一名大汉，

xìng jiǎng míng zhōng cǐ rén shēn gāo jiǔ
姓蒋，名忠。此人身高九

chǐ wǔ yì gāo qiáng zì chēng cóng lái
尺，武艺高强，自称从来

méi yǒu rén néng dǎ bài tā jiāng hú shang
没有人能打败他，江湖上

chēng zhè dà hàn wéi jiǎng mén shén
称这大汉为“蒋门神”，

zhè jiǎng zhōng yī lái biàn dīng shàng le
这蒋忠一来便盯上了

kuài huó lín jiǔ diàn yìng shì bǎ jiǔ diàn
快活林酒店，硬是把酒店

qiǎng le guò qu gǎi wéi jiǎng mén shén
抢了过去，改为“蒋门神

jiǔ diàn shī ēn bù kěn bǎ jiǔ diàn ràng
酒店”。施恩不肯把酒店让

gěi tā jìng bèi tā yī dùn quán jiǎo dǎ
给他，竟被他一顿拳脚打

de liǎng ge yuè qǐ bù liǎo chuáng shī ēn
得两个月起不了床。施恩

shí zài nán yàn zhè kǒu qì shí shí jì zhe
实在难咽这口气，时时记着

yào bào chóu jiě hèn
要报仇解恨。

zhè cì lǎo tiān bǎ lè yú zhàng yì
这次，老天把乐于仗义

zhù rén de wǔ sōng sòng dào le shī ēn
助人的武松送到了施恩

miàn qián tā jué de jiù xīng lái le dàn
面前，他觉得救星来了。但

shī ēn yòu dān xīn wǔ sōng cóng yuǎn chù
施恩又担心武松从远处

lái dào cǐ dì tǐ lì hái méi yǒu fù
来到此地，体力还没有复

yuán yī shí hái bù shì jiǎng mén shén de
原，一时还不是蒋门神的

duì shǒu suǒ yǐ pài rén měi tiān sòng jiǔ
对手，所以派人每天送酒

cài gěi wǔ sōng chī ràng tā xiū xi yī
菜给武松吃，让他休息一

duàn shí jiān tǐ lì huī fù hòu zài tí
段时间，体力恢复后再提

cǐ shì
此事。

wǔ sōng tīng hòu hā hā dà xiào
武松听后，哈哈大笑：

zhè jiǎng mén shén yòu bù shì sān tóu liù
“这蒋门神又不是三头六

bì pà tā gàn shá wǒ bāng nǐ qù jiào
臂，怕他干啥！我帮你去教

xùn jiào xùn tā
训教训他。”

liǎng tiān hòu shī ēn dào wǔ sōng zhù
两天后，施恩到武松住

de dì fang qù jiē tā zhǔn bèi dòng
的地方去接他，准备动

shǒu chū fā qián wǔ sōng xiào zhe duì
手。出发前，武松笑着对

shī ēn shuō zhè cì qù dǎ jiǎng mén
施恩说：“这次去打蒋门

shén nǐ yào yī wǒ yī jiàn shì shī
神，你要依我一件事。”施

ēn máng wèn shì shén me shì wǔ sōng
恩忙问是什么事。武松